

**Zeitschrift:** Der Mannigfaltige : eine republikanische Wochenschrift für Bündten  
**Herausgeber:** Jakob Otto  
**Band:** - (1778)  
**Heft:** 44

**Artikel:** Vortreffliche Canzelrede : Herrn de la Haye Pfarrers von Pavant  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-817081>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Vortreffliche Canzelrede

Herrn de la Haye Pfarrers von Babant.

Herr de la Haye Pfarrer von Babant in dem Bisthum Soissons hatte zur Zeit der Aufstände, welche aus Anlasse des besorgten Getraidmangels bei dem Anfange der dormaligen Regierung in einigen Provinzen Frankreichs entstanden waren, seine Gemeindsgenossen durch seine weisen und väterlichen Zusprüche vor grossen Uebeln verwahret. Der König hatte an dem Betragen dieses würdigen Geistlichen ein grosses Wohlgefallen und liess ihm deshalb ein Jahrgeld aus den Einkünften des Erzbisthumes Anschreiben. Der vortreffliche Mann, welcher in dem wahren Verstande empfand das es seeliger wäre zu geben als zu nehmen, hielt hierauf den 25. Hornung dieses Jahres folgende Anrede an seine Pfarrkinder.

Meine lieben Gemeindsgenossen! Ich habe es nicht verzögern wollen euch zu eröffnen, das ich eben von dem König mit einem Jahrgelde begnadiget worden bin, nachdem er mein Betragen in den für euch so traurigen Umständen vernommen hatte. Wenn ich denken könnte das es die Absicht  
Seiner

die grösser, als die europäischen sind, und fast so gute Wolle, als die engländischen tragen. Die Nachkömmlinge dieser indischen Schafe arten so gut in Friesland, im Texel u. a. m. das sie 10 bis 16 Pfund lange, feine Wolle jährlich geben.





Seiner Majestät gewesen wäre mich zu belohnen: so würde ich mich mit euch darüber betrüben daß wir in einer Zeit lebten, wo die bloße Erfüllung seiner Pflicht Belohnung erfordern sollte. In der That würde ich nicht in den Augen Gottes und der Menschen tadelnswürdig gewesen seyn, wenn ich gegen euch mich anders betragen hätte, als ich es gethan habe, und könnte ich, ohne mich in meinen eignen Augen zu erniedrigen, den Gedanken ausstehen daß euer Unglück für mich ein Mittel seyn sollte Wohlthaten von dem König zu erhaschen? Böse Leute hatten euch betrogen; ihr waret im Begriffe Verbrecher wider den Staat zu werden und Dinge vorzunehmen die euere kostbarsten Angelegenheiten zu Grunde würden gerichtet haben. Ich habe die Blendwerke zerstört die euch ins Unglück zu stürzen droheten. Ich habe nur meine Schuldigkeit gethan, und die Freude euch nützlich gewesen zu seyn, ist meine Belohnung gewesen. Ich kann also das Jahrgeld das mir zugetheilet worden ist nicht anders ansehen, als wie ein Mittel mehr, welches Seine Majestät geruhet mir zu geben, um euren Wohlstand zu befördern. Ich bezeuge euch also, meine lieben Freunde, daß um den wohlthätigen Absichten unsers Monarchen zu entsprechen, ich von diesem Augenblick an und für immer das Jahrgeld, zu dessen Verwalter er mich gemacht hat, eurem Besten heilige. Es ist meine Meinung nicht damit die Almosen zu



zu vermehren welche zu thun ich gewöhnt bin. Diese Almosen sind eine Schuld die ich den übelmögenden Armen bezahle, und mit deren ich immer beladen bleiben werde. Das Jahrgeld gehöret denen, die im Stande sind zu arbeiten, nicht unentgeltlich, aber für ihre Arbeit, wenn sie nichts bessers zu thun haben. Wir werden alle Jahre mit den Gemeindsgeossen uns berathen, wie nach ihrem Verlangen, die Arbeit zu Verrichtung von Strassen, zu Austrocknung der Gemeingüter, zu Verwahrung des Landes wider Ueberschwemmungen, mit einem Worte also verwendet werden könne, daß unser Bann in den besten möglichen Stand gestellet werde. Wenn wir lang genug leben werden, daß uns da nichts mehr zu thun übrig bleiben wird: so wollen wir, geliebte Freunde, uns zu unsern Nachbarn wenden und ihnen sagen: „Ihr seyd unsre Brüder; ihr würdet uns geholfen haben wenn ihr hättet können; erlaubet uns euch zu nützen.“ Und wir wollen die Verbesserung der Strassen von ihnen bis zu ihren Nachbarn fortführen. Sie werden uns lieben, uns segnen und wir werden doch nichts gethan haben, als sie zu Theilhabern dessen zu machen, was unser eigener Vorthail erheischet; denn diese neuen Strassen werden die Verführung unserer Landesfrüchte erleichtern, und wir werden sie also besser verkaufen. Alle diese Wohlthaten werden wir unserm guten Könige zu verdanken haben. Lasset uns Gott danken  
daß





daß er ihn uns gegeben hat, und ihn für seine Erhaltung und für die Erhaltung der Minister bitten die er sich ausersehen hat.

Der würdige Geistliche wollte ein Gebet anheben, allein es war nicht möglich. Auf einmal erhob sich ein lautes Freudengeschrei eines Theiles der Zuhörer, die ausriefen; Es lebe der König, es lebe unser Pfarrer, indem andre tief gerührt ein Stillschweigen beobachteten, das beredter war als alles was sie hätten sagen können. Als Herr de la Saye von der Kanzel stieg drangen sich alle auf ihn zu um ihn näher zu sehn und ihm ihren Dank so gut sie konnten zu bezeugen.

### Sir Richter.

In Venedig gerieth ohnlängst ein gewisser Andreas Battuo wegen Diebstahls in starken Verdacht, und ins Gefängniß; wurde aber nach genauer Untersuchung völlig unschuldig befunden. Die Richter ließen ihn bei Trommel und Trompetenschall auf den Markusplatz führen, und bei einer unzähligen Menge von Zuschauern feyerlich ausrufen: Es lebe der unschuldige Andreas Battuo! — Ein Beispiel zur Nachahmung für solche Richter, welche fähig sind, die Rechte der Menschheit zu schätzen. —

Frosch.